

B

BULLETTINEN

September 2018

Sedan  1981

Tema Japan

I detta nummer:

Vår-, sommar-, vintertips för resa i Japan

Japan, ett riktigt epicentrum för jordsbävningar

Sumobrottning - kultur eller sport?

Sayonara...bye bye...hej då!

Välkomna till vårt nästa landsnummer, den här gången har vi fokuserat på Japan. Ett land som har mycket spännade att utforska och det är många i svenskkolonin som redan har besökt Japan flera gånger. För min egen del ska jag få uppleva Tokyo i höst då jag åker på mitt första besök dit.

Vi har fyllt detta nummer med spännande läsning som har med Japan att göra, från den udda sporten sumobrottning, till japansk konst i träsnitt och hur det är att leva med återkommande jordbävningar. Japan är också ett turistland för alla säsonger, vi tipsar om skidåkning och tåg-luff samt den omtalade Sakuravåren. Inte nog med det så har vi hittat några svenskar med ett udda intresse för japanska retro-motorcyklar.

Japan är ju också ett land som står ut i olika undersökningar, nedan följer några fakta som vi har hittat men jag undrar nästan om de kan vara riktigt sanna:

- I Japan säljs det fler vuxenblöjor än barnblöjor.
- Städning ingår i skoluppgifterna för japanska barn. Ordning och reda är stort och det är viktigt att lära sig detta redan som liten.
- Generellt sett är det mer än 1,500 jordbävningar per år som drabbar Japan.
- Sedan några år tillbaka erbjuder en del arbetsgivare att man kan få ta en power- nap för att ladda om och få mer energi.
- Bara USA har fler McDonaldsrestauranger i världen än Japan. Trots det så är japanerna inte överviktiga.
- Det finns kaféer i Japan där man betalar för att kela. Men det är inget sexuellt det handlar om. Anledningen till att dessa finns är för att det finns många singlar i Japan och ensamheten är stor pga för mycket jobb.

Om Bulletinen

Sedan starten 1981 fungerar Bulletinen som forum för aktiviteter och händelser i svenskkolonin. Bulletinen drivs helt ideellt, utkommer med 6 nummer per år, och distribueras gratis till dem som anmält sig på Bulletinens hemsida. Adressändringar anmäls direkt till Bulletinen (via bulletinenhk@gmail.com). Vill du bidra med textmaterial eller bilder från olika

Några av er vet redan om att jag har börjat jobba heltid som General Manager på EuroCham, d v s den europeiska handelskammaren i Hong Kong. Ett spännande och utmanande jobb för mig som kräver mycket tid. Jag trivs som fisken i vattnet med alla internationella kontakter som jobbet innebär.

Jag är därför jätteglad över att få lämna över stafettpinnen med varm hand till Eva Ladeborn som kommer att fortsätta med samma gäng i redaktionen som tidigare. Eva presenterar sig närmare i nästa nummer. Denna unika tidning som har förvaltats med frivilliga insatser sedan 1981. Tidningen är nu inne på det 37:e året och fortsätter att skapa glädje för såväl läsare som redaktionens medarbetare.

Tveka inte att höra av dig till redaktionen om du vill vara med och bidra med text, bild eller tips av olika slag! Det är både roligt att göra tidningen, att läsa den efteråt och att bidra med intressant läsning om alla fascinerande svenskar som tycks finnas i överflöd.



evenemang får du gärna höra av dig till någon i redaktionen. Material ska vara redaktionen tillhanda senast den 15:e varje månad. Skrivet material ska helst vara oformaterade Worddokument. Skicka gärna med bilder. Bulletinen sponsras av Sveriges generalkonsulat, Svenska handelskammaren, Business Sweden och SWEA samt annonsintäkter.

I detta nummer



Omslagsbild av Håkan Aldrin

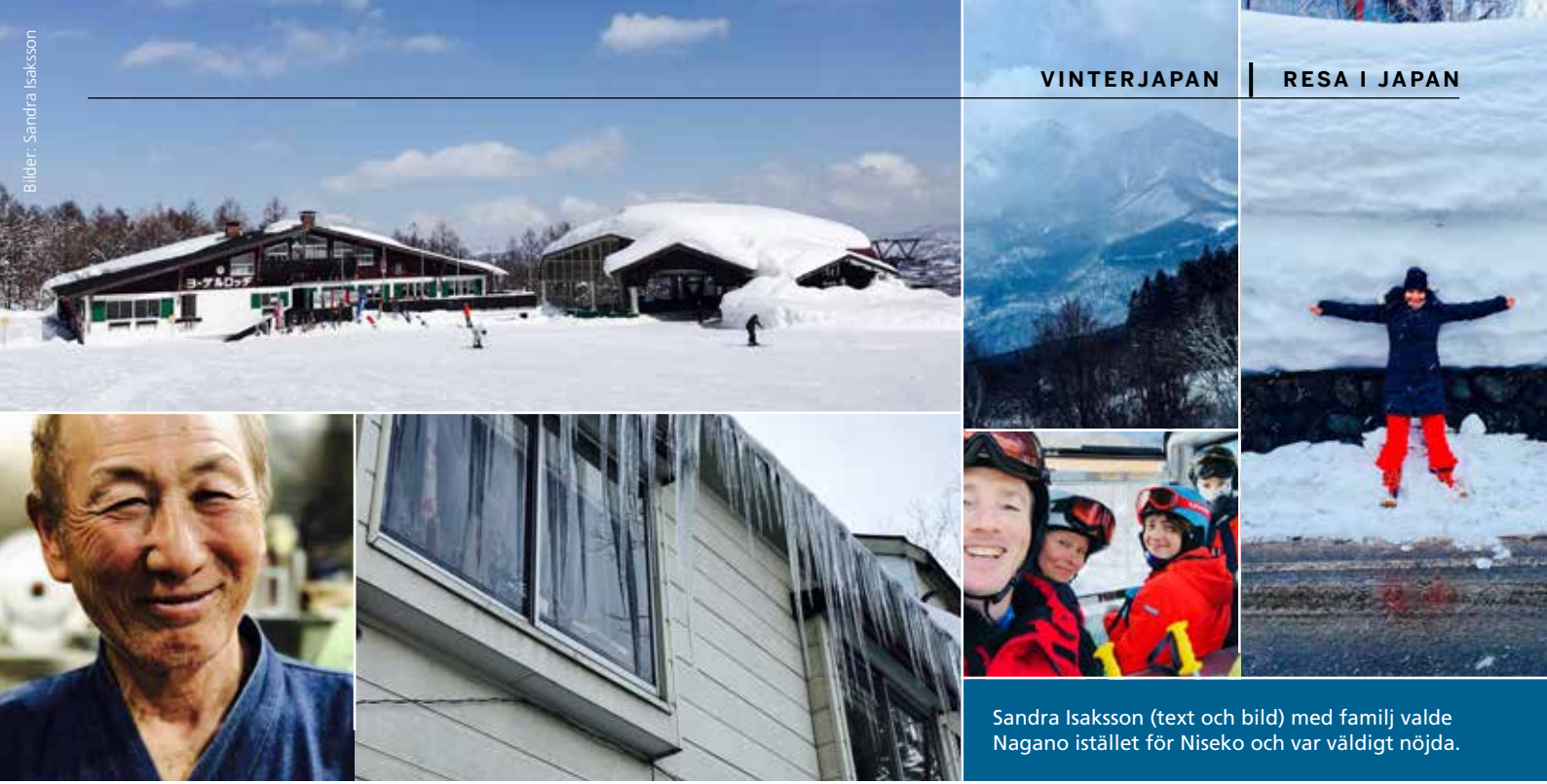
- Ingrid Reinli**
chefredaktör, skribent
(+852) 5338 4725
ingrid@reinli.se
- Lena Löfling**
formgivning
(+852) 5242 4543
lena@lofling.com
- Andrea Björsell**
fotograf
(+852) 5535 3502
info@andreabjorsell.com
- Katarina Berglund**
kassör
(+852) 6468 6996
katarina.berglund@hotmail.com
- Måns Olsson**
mat- och vinskribent
- Eva Ladeborn**
skribent
- Ebba Lindtorp**
skribent
- Pernilla Bergqvist**
skribent
- Sandra Isaksson**
illustratör/skribent

Gillar du Bulletinen?

Du kanske själv vill vara med och bidra till innehållet. Gå med i redaktionen (vi har superkul) eller hoppa in då och då (också roligt). Skriv ett inlägg, ta bilder, bli krönikör, tipsa om intressanta artiklar. Allt är välkommet.

Hör av dig till:
bulletinenhk@gmail.com

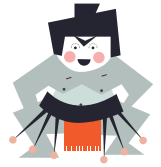
www.bulletinenhongkong.com



Sandra Isaksson (text och bild) med familj valde Nagano istället för Niseko och var väldigt nöjda.

Skidresa till Nagano, Japan

Vi valde Myoko Kogen och Akakura Onsen eftersom vi ville uppleva en mer traditionell Japanskt resort. Myoko Kogen är ett av de äldre liftsystemen i Japan men det gjorde inte oss någonting eftersom vi reste med barn och verkligen njöt av de tomma backarna veckan efter det Kinesiska nyåret.



Så lyxigt att åka skidor utan att trängas, stå i liftkö och behöva vänta! Vi hade intervju med underbar pudersnö och snöväggar över tre meter höga. I genomsnitt faller en meter snö i veckan över Mount Myoko mellan december och mars, i slutet på mars är säsongen över.

Ta sig dit
Det går åtskilliga flyg till Tokyo från Hong Kong. Till Nagano tar man sedan enklast tåg.

Boende
Vi bodde på Myoko Ski Lodge i Akakura Onsen. En enkel men avslappnad lodge som ägs av ett Australiskt par. Med två onsens i källaren och ett stort vardagsrum där alla kunde umgås, var detta det perfekta boendet för oss. När vi var trötta på ramen och sushi kunde vi dessutom laga vår egen mat i köket. Lodgen är sliten men oklanderligt ren. <https://www.myo-koskilodge.com>

Skidställen
Akakura Onsen ski resort: 4 min gångavstånd från vår lodge.

Akakura Kanko ski resort : nås med gratis lokalbuss på 5 minuter. Suginohara ski resort: 20 min bussresa med lokalbuss.

Äta
I Akakura Onsen finns många ramen-ställen, två sushirestauranger, några internationella kök och fler traditionella restauranger. Våra favoriter var salmon and avocado bowls med ris och grönsaker.



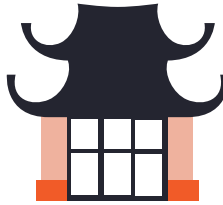
Besvikelse
Maten var lite av en besvikelse, särskilt i backarna. Alla restauranger erbjöd samma mat. Det blev väldigt många ramen och friterade kycklingfiléer... I byn hittade vi ett par små ställen som serverade superb sushi och annan god japansk mat.

Överraskning
Tomma skidbackar och underbar snö! Magnifika två meter långa istappar. Ett långt hett bad i en Onsen och en stor kopp sake gör underverk för trötta skidben.

Bra att veta
Res aldrig under det kinesiska nyåret, då är det mycket folk och priserna går upp. De flesta hotell kan arrangera turer till Jigokudani Monkey Park där man kan beskåda de kända snöaporna. Värt ett besök om man vill ta paus från skidåkningen dag.

Det finns flera skiduthyrningsställen, flera skidskolor och ett par små affärer där man kan handla skidkläder men inga supermarkets att handla mat i.

- 5 saker du inte får missa**
1. Myoko Suginohara Ski Resort - Japans längsta skidbacke om 8500 meter.
 2. Dricka kryddig varm chocklad på Akakura Kanko Hotel mitt i skidbacken.
 3. Bada i en Onsen varje kväll.
 4. Äta en bento box på tåget från Tokyo.
 5. Prova både kall och varm sake.



Text & Bild: Jenny Ragnwaldh

Vårlycka i Osaka

Jag och min familj uppfyllde vår dröm om att uppleva körbärsblomningen i Japan under påsklovet i år.

Vi flög från Hong Kong i slutet av Mars direkt till Hiroshima där vi spenderade ett dygn för att besöka The Peace Memorial Park, en minnesplats för att hedra offren och den ödeläggelse som drabbade Hiroshima efter atombomben 1945.

Det var en klar solig, vacker söndag i Hiroshima och vi promenerade runt i parken länge under körsbärsträden där människor stämningsfullt åtnjöt sina picknickar med nära och kära.

Dagen efter tog vi tåget och sedan en kort färja till den omtalade paradisen Miyajima, resan tog totalt 1h 17min. Vi hade fortfarande ett strålande väder och det var som en sagodröm när vi klev av båten och möttes av en explosionsartad körsbärsblomning och tama rådjur.

Miyajima är mest känt för sitt vackra tempel Hsukushima och den stora porten Torii Gate placerad mitt i vattnet. Vi spenderade 1.5 dygn i Miyajima och bodde en natt på det Japanskt traditionella hotellet Iwaso. Ett underbart hotell som låg intill en magisk stor skog.

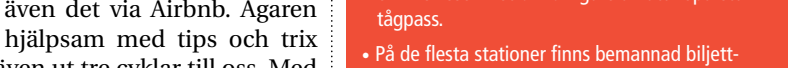
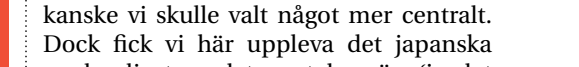
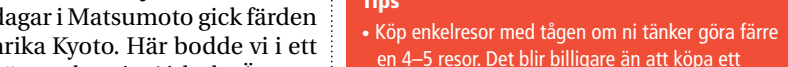
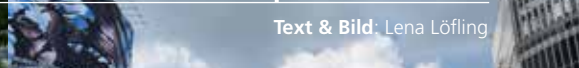
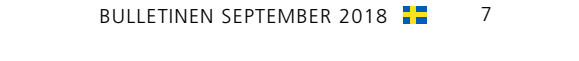
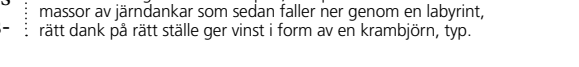
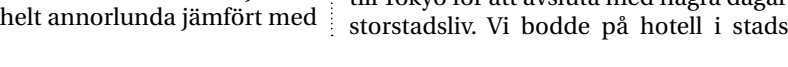
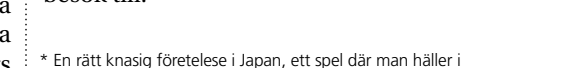
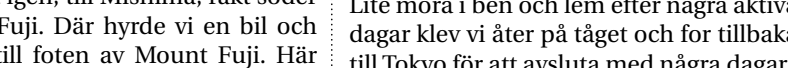
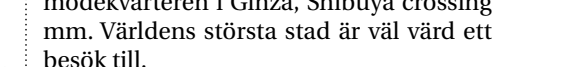
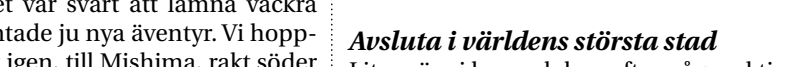
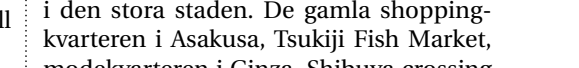
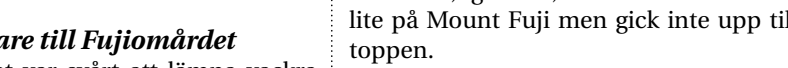
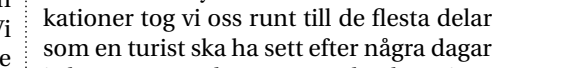
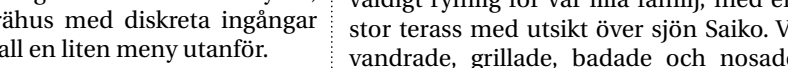
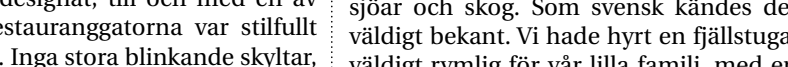
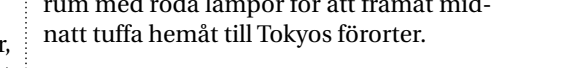
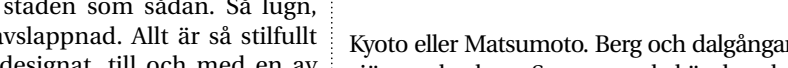
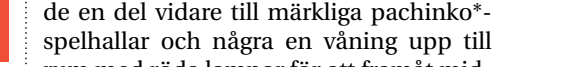
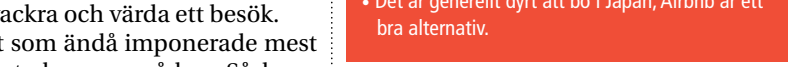
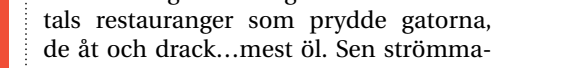
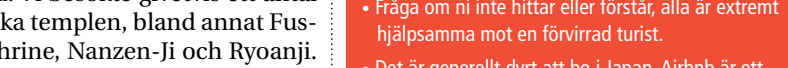
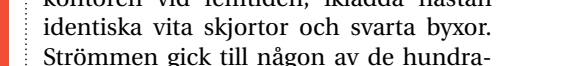
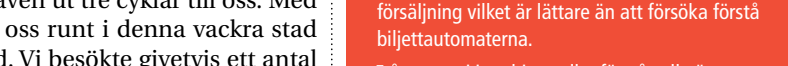
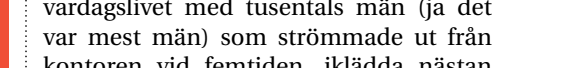
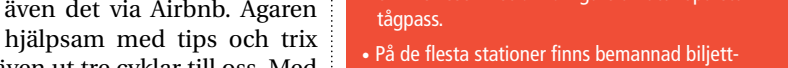
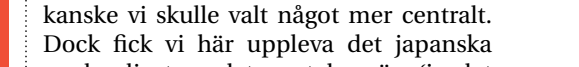
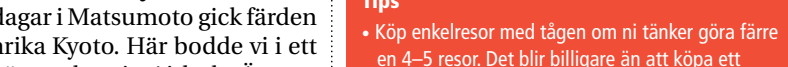
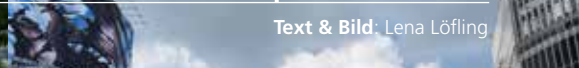
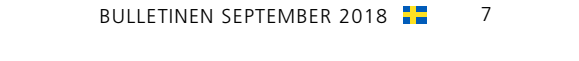
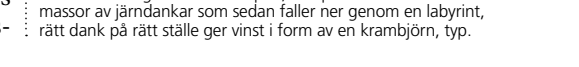
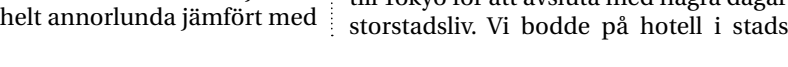
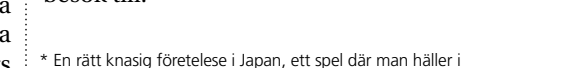
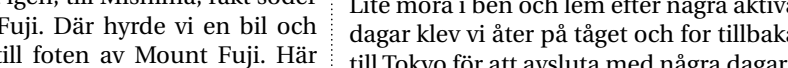
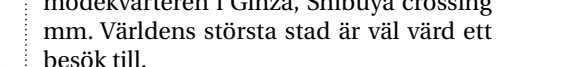
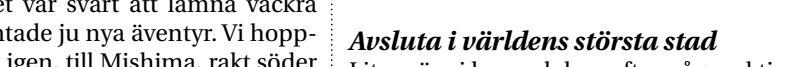
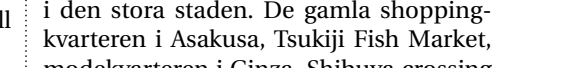
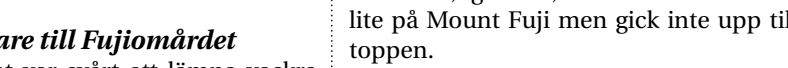
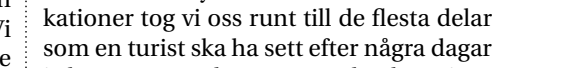
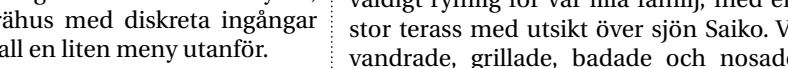
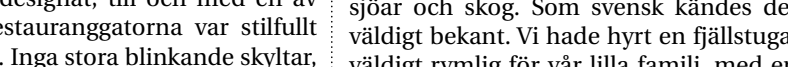
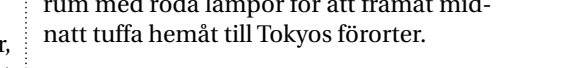
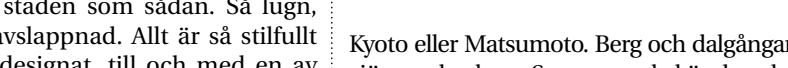
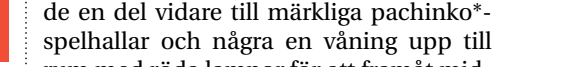
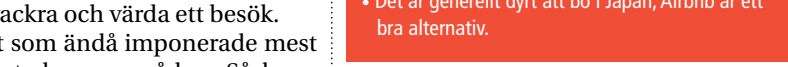
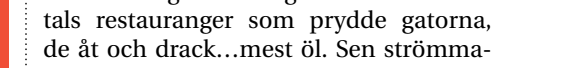
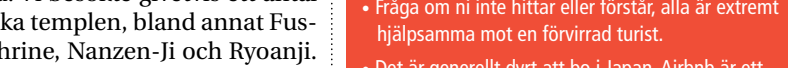
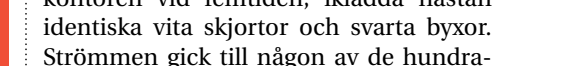
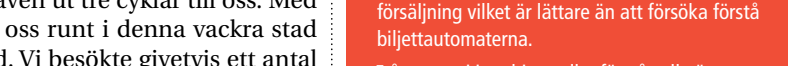
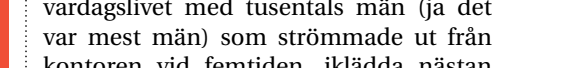
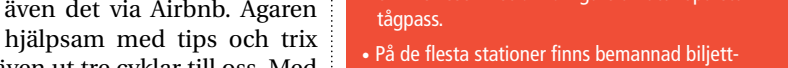
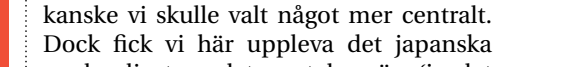
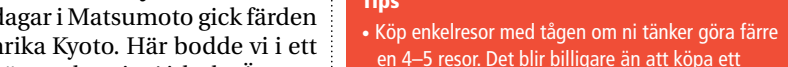
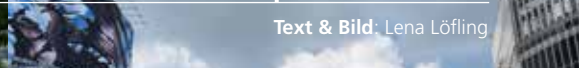
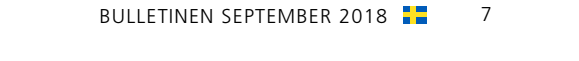
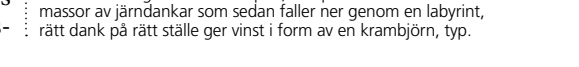
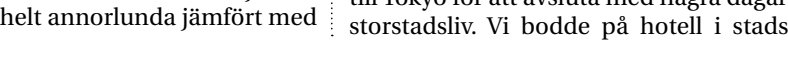
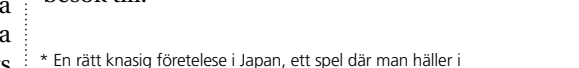
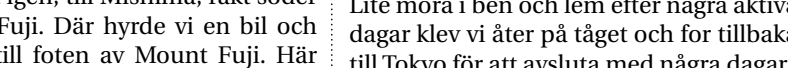
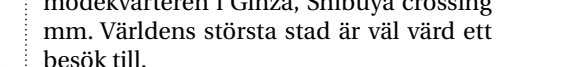
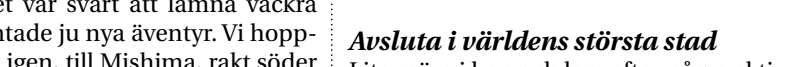
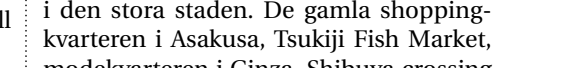
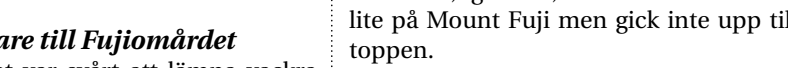
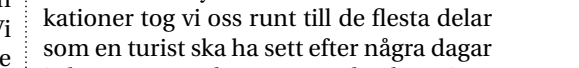
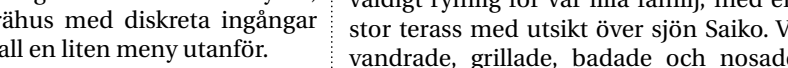
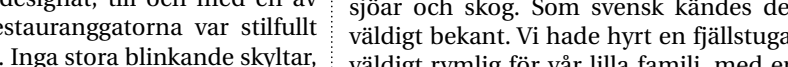
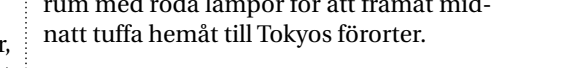
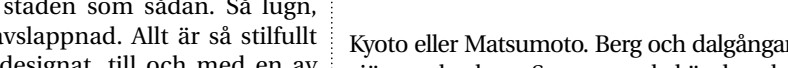
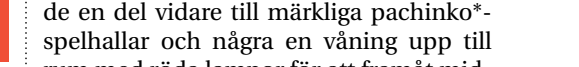
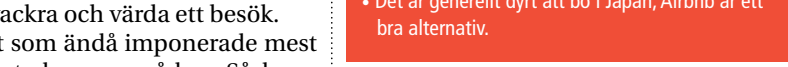
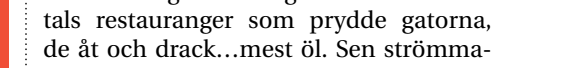
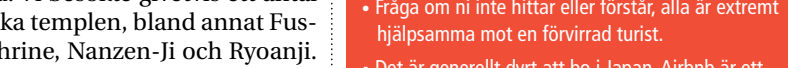
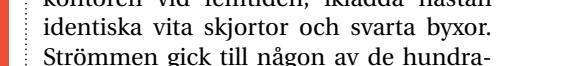
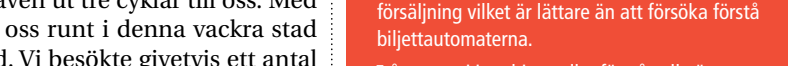
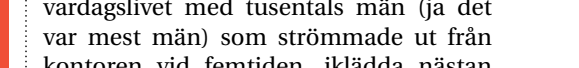
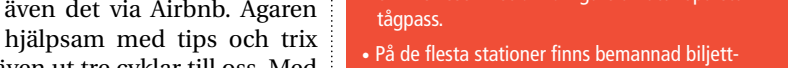
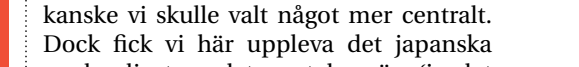
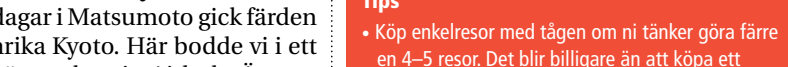
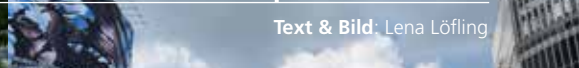
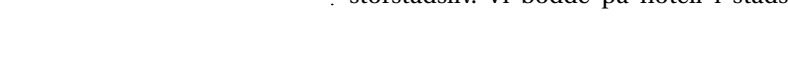
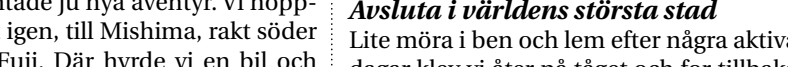
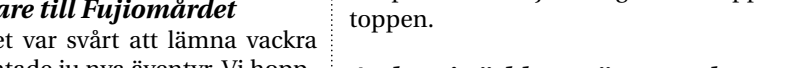
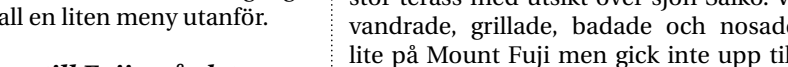
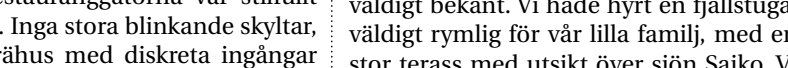
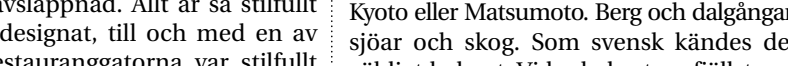
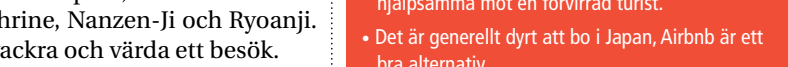
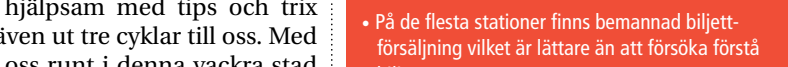
Efter Miyajima tog vi tåget till Osaka för att besöka Universal Studios. En enorm kö mötte oss men det var väl värt det, framför allt för barnens skull och jag fick uppleva intressant street style.

Dagen efter tog vi tunnelbanan till Nara. Vi promenerade direkt från stationen via parkerna med alla tama rådjur omkring oss tills vi kom till det kända gigantiska buddhisttemplet Todai-ji. Vi passade på att besöka två otroligt vackra trädgårdar nära templet - Yoshikien Garden och Isu-en. Sedan promenerade vi vidare till Naras äldre del Naramachi med japanskt traditionella trähus och små fina butiker, caféer och restauranger.

Dagen efter de långa promenaderna i Nara var barnen trötta så vi ägnade de två sista dagarna åt att strosa runt i Osaka med sköna pauser på trevliga caféer. Jag fick möjligheten att spana in street style och shoppa i unika vintage butiker i områdena Shinsaibashi och Amerikamura, där jag fann en underbar vintage butik, Aura Japon, med bra priser och genuint sortiment.

Det bästa med Japan är gästvänligheten, den japanska kulturen, maten och den vackra naturen. Den här resan var ett minne för livet!







Inom den japanska konsten finns det ett verk som tornar över alla andra: Katsushika Hokusais (1760–1849) Under vågen utanför Kanagawa (Kanagawa-oki nami-ura), som är oöverträffad vad gäller både berömmelse och publicitet inom och utanför Japan.

I monstervågens efterdyningar – grafisk konst i Japan

I sitt konstverk fångar Hokusai en jättelik våg mitt i dess högsta punkt hotandes tre små fiskebåtar, precis innan vågens skyhöga krön bryts ner till vitt skum - om besättningen i båtarna klarar sig förblir oklart. Bakom vågen skymtar det snöklädda berget Fuji som en stilla motpunkt till det våldsamt stormande havet.

Den enorma monstervågen, för evigt frusen bara sekunder innan den bryts, har fångslat tittarna med sin dramatiska dynamik sedan dess tillkomst under det tidiga 1800-talet. Den har återgetts i otaliga nytryck och gynnat ett oräkneligt antal handlare, som sålt allt från kläder till nyckelknippor med dess avbild som en lätt igenkänd "japansk" dekoration och lockbete.

Japanska träsnitt

Även om många känner till Hokusais Vågen som ett konstverk, är nog färre insatta i den stolta konsttraditionen den hör till – hanga, eller det japanska träsnittet. Träsnitt är en gammal

teknik där motivet tas fram genom att trycka det på papper med hjälp av ett träblock. Bilden ritas på ett plant block, och sedan skärs träet bort. De kvarblivande träpartierna stryks med färg, och deras avtryck formar sedan motivet på pappret. Varje färg kräver sitt eget block, så ju fler färger, desto fler snidade träblock behövs för att ta fram bilden.

De tidigaste träsnitten i Japan trycktes för ungefär tusen år sedan, med olika Buddhistiska gudomligheter och sutras, heliga Buddhistiska skrifter, som motiv. Dessa svartvita bilder tillverkades av munkarna i templen och klostren och gavs bort gratis till besökarna.

Även om dessa enkla tryck var vackra, var det först under Edo-perioden från 1600- talet till 1868 då träsnitt fick mer världsliga motiv och utfördes i flerfärg som populariteten exploderade. Tryck från denna period kallas ukio-e, "bilder från den förbiflytande världen". E betyder bilder på japanska, och konceptet ukio, "den förbiflytande världen", kommer från Buddhismen. Den lär att världsliga glädjen och strävanden inte är bestående; att allt i livet – skönhet, lycka, framgång, rikedomar och även kärlek - flyter oss förbi utan att vara för evigt.

Edo ett gammalt namn för Tokyo

Under den rika Edo-perioden tyckte man däremot att man skulle njuta av livet så länge det varade – varför inte ta vara på nöjen när de tillgavs, om de nu ändå försvinner snart? Avbildningar av dessa nöjen blev till ukio-e, "bilder från den förbiflytande världen".

Edo är ett gammalt namn för Tokyo, som redan under denna period var Japans huvudstad och en blomstrande knypunkt för både politik, handel och kulturliv. Edo blev även centret för den största produktionen av ukio-e. Att trycka bilder var ett samarbete: en konstnär ritade, en hantverkare snidade, en färgsatte och ytterligare någon tryckte. Förlagorna var stora och de såldes billigt på specialicerade affärer och ute på gator – det sägs att priset för ett verk gjort med träsnitt pengamässigt motsvarade två portionsskålar av soba-nudlar, även för mästerverk som Hokusais Vågen.

Motiven var folkliga och populistiska, eftersom de skulle locka de breda lagren: natur- och landskapsbilder fungerade även som souvenirer, och porträtt av dåtida kändisar såsom aktörer från kabuki-teater, sumobrottare eller berömda geishor och kurtisaner. Även erotiska tryck kallade shunga var väldigt populära och gavs ut i stora utgåvor.

En del kännare och konstvetare påstår att första hälften av 1800-talet blev en sista svansång för det japanska träsnittet. Det här är perioden då många mästerverk som Hokusais Vågen publicerades, precis innan Japan förändrades för evigt, då det öppnades 1868 för handel och annat brett utbyte med västvärlden. Nya former av grafiskt tryck, som gravyr, etsning och litografi introducerades, och fotografins intåg ändrade både användningsområden och marknaden för träsnittstryck. Få konstnärer hade tid med den "gammaldags" träsnittstekniken, även om det fortfarande förekom tryck av hög konstnärlig kvalite.

Europeiska konstnärer inspirerades

Paradoxalt nog, samtidigt som träsnitt som teknik började tyna bort i Japan, upptäckte de europeiska konstnärerna i sin tur denna japanska konstart och lät sig inspireras av den – att träsnitt var billiga bidrog naturligtvis till deras popularitet utanför Japan. Flera konstnärer, som Vincent van Gogh, Claude Monet, Edouard Manet och andra, införskaffade stora samlingar av japanska träsnitt och studerade dem flitigt, för att sedan använda dem som inspiration till sina egna verk. Impressionistiska målare som under denna tid ändå var på jakt efter nya uttrycksätt inom konsten blev hänryckta av den japanska konsttraditionen och dess sätt att hantera komposition igenom både dynamiska linjer och klara fält av färg. Inom musiken sägs Claude Debussys poetiska stycke La mer ha varit direkt inspirerat av Hokusais Vågen.

Under samma period var konstnärerna i det snabbt moderniserande Japan ivriga att lära sig mer om europeisk konst och dess tekniker, och många reste till Europa för att studera. Man



Seiko Kawachi (1948 -): Chrystal Hokusai. I sitt verk refererar Kawachi till Hokusais klassiska Vågen, men adderar en kommentar om det fragmenterade, inrutade och instängda livet i det moderna japanska samhället. Utställt i 61st CWAJ Print Show 2017.



Utagawa Hiroshige (1857): Sudden shower over Shin-Ōhashi bridge and Atake och Vincent van Gogh (1887): Bridge in the rain (after Hiroshige)

kan endast gissa deras förvåning när de upptäckte hur många dåtida europeiska konstnärer som vurmade för Japans konst – så uppskattad var den att den japanskt influerade konststilen till och med fick ett eget namn, ”japonism”. Som ett fantastiskt exempel på populariteten kan nämnas familjen Monets middagssal, där väggarna pryddes av över 50 japanska träsnitt. Att Claude Monet ägde ett exemplar av Hokusais Vågen är väldokumenterat - om den hängde i middagssalen är dock okänt.

Uppmuntrade av denna upptäckt reste japanska konstnärer hem med en förnyad uppskattning för sin egen konsttradition, och många av dem började experimentera med träsnitt. Detta var början av den så kallade Sosaku Hanga rörelsen, där sosaku betyder kreativ och hanga tryck. Till skillnad från de tidigare tryckmakarna som jobbade i specialiserade lag (med separata konstnärer och hantverkare som ritade, snidade och tryckte), Sosaku Hanga konstnärerna ville själva utföra hela processen, från ritandet och snidandet till själva trycket. Istället för onummerade jätteupplagor, trycktes konstverken i begränsade upplagor och numrerades noggrant.

Den nya kreativa konsten

Den andra hälften av 1900-talet blev en blomstrande tid för den nya, kreativa tryckkonsten. Medan konstverken oftast var

välgrundade i japansk estetisk tradition, väjde konstnärerna inte för att inkorporera internationella influenser och för att experimentera med både komposition och uttryckssätt. Resultatet blev både varierat och personligt – verk av Kiyoshi Saito, Shiko Munakata och Junichiro Sekino är några exempel på de stora 1900-talsnamnen för Sosaku Hanga.

Den japanska grafiska konsten är högst livskraftig än idag. Träsnitt lever vid sidan av flera andra tekniker, från etsning och litografi till silkscreen och digitalt tryck. Hundratals unga konstnärer utexamineras från konstskolorna varje år och utbildningarna håller hög nivå även internationellt. Att livnära sig som konstnär är dock svårt i dagens Japan där levnadskostnaderna är höga, och de tidskrävande trycken, trots sin höga kvalitet, inte inbringar särskilt mycket. Många unga konstnärer tvingas hitta andra sätt att tjäna pengar och slutar i värsta fall skapa konst endast några år efter utbildningen.

CWAJ Print Show

Det lysande förflutna gör dock att det finns en bred vilja att främja den grafiska konsten i Japan. Undertecknad har haft turren att arbeta vid College Women’s Association of Japan (CWAJ), en välgörenhetsorganisation vars utställning med namnet, the CWAJ Print Show, är en högt respekterad och väletablerad år-

lig händelse inom den grafiska konsten i Japan. I år arrangeras utställningen för sextioandra gången, och den leds och organiseras helt av volontärer – många av dem eldsjälar med djup kunskap om grafisk konst, som arbetat med utställningen i årtal. CWAJ Print Show är en juryvald utställning, vilket betyder att hundratals konstnärer som är verksamma inom grafisk konst i Japan skickar in sina verk, varav juryn väljer ut ungefär 200 som inkluderas i utställningen. Eftersom konstverken får vara högst två år gamla, har utställningen och dess välillustrerade katalog blivit en viktig dokumentation för utvecklingen över tid inom denna konstart. Katalogen samlas av många grafikälskare, och flera prominenta museer inom Japan, Storbritannien och USA har kompletta samlingar av CWAJ utställningskataloger.

Konstnärerna får också betalt för de utställda konstverken som säljs. Istället för den normala provisionen på 30 % som de får av gallerier, betalar CWAJ dem 50% av priset av tryck som säljs. Den resterande halvan av säljintäkterna går oavkortat till CWAJs välgörenhet, mestadels för studiestipendier för både synskadade och för japanska kvinnor för att studera utomlands, eller utländska studenter som vill fördjupa sina studier i Japan. En del av pengarna går även till olika projekt inom Fukushima-prefektur, där behovet av stöd fortfarande är stort efter jordbävningen och tsunamin 2011.

För att inte glömma bort unga konstnärer som har det kämpigt, delas pengapriser ut i form av en “Young Printmaker Award” som ges till en lovande konstnär i början av sin karriär, samt ”CWAJ Print Show Awards” för utvalda konstnärer som bedömts förtjäna dessa priser av juryn.

Dagens grafiska konst i Japan är en högst levande konstart som myllrar av olika stilar, alltid av hög kvalitet. Många konstnärer arbetar i totalt abstrakt stil, medan andra refererar till de tidigare generationernas skapelser med sina verk – blandningen av motiv och teman är en fest för ögonen. Att arbeta med CWAJ Print Show har varit oerhört givande, och jag har fått träffa många konstnärer i deras egna ateljéer, från nyutexaminerade till den eminenta 105-åriga Toko Shinoda, som gjort kalligrafi och konst sedan hon var 3 år gammal – alltså över ett helt sekel! Konstnärernas dedikation och tålmod med att överföra sina inre visioner och ideer genom tryck är samtidigt både gripande och imponerande.

Flera intressanta museer

Om du vill se några historiska träsnitt, finns det flera utmärkta museer för detta i Tokyo – jag har listat några nedan. För att se på ett brett urval av samtida grafiska konstverk, besök gärna vår nästa CWAJ Print Show, som hålls från 31 oktober till 4 november i Hillside Gallery i den fashionabla stadsdelen Daikanyama.

Utställningen är dessutom ett utmärkt tillfälle att göra gott genom att köpa ett (eller flera) av konstverken, eftersom priserna är förvånansvärt förmånliga. Istället för att köpa en billig reproduktion av Hokusais Vågen som otaliga andra turister, kan du till nästan samma pris köpa ett originalkonstverk av hög kvalitet som kommer att glädja dig i många år framöver.



Här kan du se ukio-e och grafisk konst i Tokyo

Om du reser i Japan, skulle jag vilja rekommendera ett besök till det nya Sumida Hokusai Museum i västra Tokyo, där Hokusai levde största delen av sitt långa liv – museet är ett modernt arkitektoniskt mästerverk av arkitektur, och en skattkista för Hokusai-tryck.

Ett annat fantastiskt museum för att uppleva och lära mer om tryckkonstens och Tokyos historia är det underbara Edo Tokyo Museum i Ryogoku. Det är väldigt nära Sumida Hokusai Museum, och dessutom bredvid Ryogoku Kokuginkan, det största sumo-stadiet med ett sumomuseum, så man kan spendera en hel dag bland japansk kultur och historia inom detta område. Ota Memorial Museum of Art är specialiserad på ukio-e med intressanta specialutställningar. Det ligger i Harajuku, nära Omotesandos fantastiska shopping, Yoyogi Park och det nationella Shinto-templet Meiji Shrine – även detta område är väl värt att spendera en resedag i.

CWAJ Print Show hålls varje år i slutet av oktober – i år är datumen från 31 oktober till 4 november.

*Hillside Gallery, Daikanyama www.cwaj.org/print
The Sumida Hokusai Museum : www.hokusai-museum.jp
The Edo Tokyo Museum: www.edo-tokyo-museum.or.jp
Ota Memorial Museum of Art: www.ukiyoe-ota-muse.jp*

MAN VÄNJER SIG VID JORDBÄVNINGAR

Japan är ett extremt geologiskt aktivt land med ungefär 1500 jordbävningar per år, vilket format landets geografi över årtusenden. Stora jordbävningar är lyckligtvis relativt ovanliga, men inträffade t ex 2011 i Tohoku och 1995 i Kobe. Svenska Linn Harkess bor sedan fyra år med man och två barn i Tokyo, och berättar om hur det är att leva under ett konstant hot om jordbävningar.

– Småskalv sker så ofta att jag knappt lägger märke till dem längre. Vi har upplevt ett par större skalv då jag hoppat in under bordet. Vid en jordbävning som var lite större började lägenheten gunga. Vi bor på fjärde våningen i ett säkert hus. Barnen gjorde helt rätt och stannade i sina sängar med kudden över huvudet för att skydda sig mot fallande föremål. Jag sprang upp en våning, vilket är helt fel, men kände att jag var tvungen att titta till barnen. Vi har goda vänner som var i Tokyo 2011 när tsunamin drabbade Fukushima. Det var väldigt traumatiskt. De evakuerades till Sverige när det var risk för strålning från den skadade kärnkraftsreaktorn.

Hur kan man förbereda sig för jordbävningar?

En gång per månad övar alla skolbarn i Japan på vad de skall göra om en större jordbävning inträffar. Det finns ett utarbetat system, där t ex alla barn har hjälmar under bänkarna som de sätter på sig. Man kan även gå kurser i hur man förbereder sig för och agerar vid jordbävningar. Bl a kommunen, skolor och även SWEA anordnar sådana kurser.

- Vid ett jordbävningsscenter kan man gå in i en slags container och känna hur det känns när det skakar. Man får en lista över vad man behöver ha hemma – t ex

vatten, paket med nödmat och gasolkök. Vi har varsin ryggsäck packad ifall vi behöver evakueras med vatten, mat, klädombyte, hjälmar, första hjälpen etc. Som familj kan man bestämma en mötesplats. Det är viktigt att jordbävningssäkra sitt hem. Alla möbler behöver säkras i väggen, köksskåp har ofta lås som aktiveras om det börjar skaka. Man ska inte sätta möbler som kan trilla över sängen, vi har satt fast prydnadssaker och bytt tavelramar mot plast i stället för glas. Det finns affärer som är specialiserade på detta.

Hur ska man agera om man är med om en jordbävning?

- Om man ligger i sängen ska man lägga kudden över huvudet så att man inte får något vasst i huvudet. Annars kan man gå in under ett bord. Man bör sitta kvar ifall det blir efterskalv, det har hänt ett par gånger. Det är också bra att ha ett par skor under sängen om man måste evakuera. Vi har tur och bor i en säker byggnad så vi ska bara evakuera i extremfall. Så är det ju inte för alla. Största faran är om man råkar befinna sig ute och det faller träd, lyktstolpar mm. Gatorna är smala här. Ett lite oväntat tips är att springa in på en bensinstation för de är byggda så enormt säkert. Det finns ett system där affärer har ett klistermärke i fönstret, ett hjärta med



Linns hus i Tokyo som är jordbävningssäkrat.

utsträckta armar. De har ett avtal med staten att hjälpa till i nödsituationer och kan t ex ge vatten och mat till behövande. Varje dag kl 17 ringer en melodi i högtalare över hela stan då larmsystemet testas. Om larmet går på riktigt tjuter även alla

Linn iklädd klassisk japansk kimono.



FAKTA JORDBÄVNINGAR

- Världens största noterade jordbävning skedde 1960 i Chile och mätte 9.5 på Richterskalan.
- Världens fjärde största jordbävning skedde i Japan 2011 och mätte 9.1 på Richterskalan.
- Varje år mäter man upp cirka 500000 jordbävningar, varav 100000 är kännbara och 100 gör någon form av skada.
- The Ring of Fire kallas den ring av vulkanisk aktivitet som finns runt Stilla havet och den går bland annat rakt genom Japan.
- Richterskalan som vanligtvis används för att mäta styrkan i en jordbävning började användas i slutet av 30-talet. Men första gången man mätte upp ett skalv var 1751.
- Det förekommer även jordskalv på månen, fast mer sällan och inte lika kraftiga.

Källor: Wikipedia, Illustrerad vetenskap, USGS



Ulf Helmersson och Peter Thelin är ute och luftar sina favoriter.

Samlarglädje med japansk retro

Visst är det vanligt med intresse för att samla saker, såsom frimärken, mynt, elefanter m m. Möt Ulf Helmersson och Peter Thelin som samlar på något större saker, nämligen japanska retromotorcyklar.

För många, inte minst i Asien, representerar motorcykeln i första hand ett billigt och effektivt transportmedel, med vilket man tar sig till jobbet, eller runt i stan. De flesta av oss har sett och upplevt de enorma mängder motorcyklister som varje dag trängs på gatorna i Bangkok, Jakarta, Manila etc.

För de invigda däremot, handlar motorcyklar om individualitet och en känsla av frihet. Sen har vi naturligtvis också "coolness-faktorn", som är intimt förknippad med motorcyklar. Vem minns inte Marlon Brando, James Dean, Steve McQueen och på lite senare tid "The Fonz"?

Under lång tid var det amerikanska, brittiska och italienska motorcyklar man skulle ha om man ville vara riktigt rebeliskt cool. Under de senaste 5–10 åren har dock något hänt. Japanska motorcyklar (tidigare föraktfullt kallade "risbrännare") har blivit jättetrendiga. Varje hipster med självaktning vill i dag bli sedd på en Honda CB från 70-talet, iklädd en sliten vintage skinnpaj. Det ökade intresset för de japanska klassikerna har också lett till att priserna på attraktiva modeller gått upp kraftigt.

Det var under 60- och 70-talen som de japanska motorcyklarna, på bred front,

började ta över världsmarknaden. De visade sig vara helt överlägsna sina europeiska och amerikanska konkurrenter, både i prestanda och tillförlitlighet. Detta ledde till att en stor del av den europeiska motorcykelindustrin under 80-talet slogs i spillror. Det var först i början på 2000-talet som de europeiska tillverkarna på allvar kunde börja ta upp kampen med japanerna igen.

Bulletinen ligger som alltid i framkant när det gäller trender, och har träffat ett par svenska skinnknuttar i Hong Kong, som tar det här med japanska klassiska motorcyklar på största allvar. Peter och

Ulf har genom åren samlat på sig en gedigen samling klassiker, som de gärna visar upp och berättar om, när Bulletinen är på besök.

- Jag har kört motorcykel sedan jag var 18 år, säger Ulf. Min första hoj var en Suzuki 1100 från 1980, som jag nästan skrämde livet ur mig själv på. Med åldern blir man dock både visare och försiktigare, och idag handlar det om att samla och vårda, nästan lika mycket som att köra.

"Faktum är att den ser futuristisk ut ännu idag. Som ett katanasvärd, helt enkelt...."

En av Ulfs favoriter är en Honda GL 1000 från 1975. Detta är den allra första årsmodellen av "Gold Wing", som helt saknade kåpor och som enligt Ulf ser ut som en motorcykel skall se ut.

- Den är väldigt mjuk att köra. Som en Cadillac på två hjul. En annan favorit är en Suzuki GSX1100S Katana från 1982. En motorcykel med en för sin tid väldigt extrem design. Faktum är att den ser futuristisk ut ännu idag. Som ett katanasvärd, helt enkelt.

"Säg mig vilka motorcyklar du gillar och jag kan tala om hur gammal du är."

- Det uttrycket stämmer verkligen. Vem gick inte runt och irriterade säljarna på Bosse Rindars, Lelles och Torsten Hallmans motorcykelaffärer i sin ungdom? De uthålliga säljarna var riktigt professionella och svarade glatt på frågor, gav ut broschyrer samt i de mer lyckliga ögonblicken även klistermärken.

- **Det fanns inget** vackrare (coolare) än en Kawasaki 900Z1 i mörkgrön metallic eller lila metallic. Kawasaki 900Z1 lanserades 1972 på IMFA-mässan i Köln och gjorde direkt succé med sin moderna design och 82 hk. Kawasaki formligen sopade banan med de engelska motorcyklarna. På den tiden den starkaste motorcykeln - japansk tillförlitlighet parad med en underbar design och vågade färger. 1975 kom den franska filmen L'agression med Kawasaki 750 H2 från 1972 och Kawasaki 900Z1 i huvudrollerna för oss petrolheads.

Den första sexcylindriga motorcykeln (gatlegala) som lanserades var italienska Benelli 750 Sei, det fanns även en mindre 500 Quattro.

- Jag minns när jag såg den första gången 1974 på en liten gata i Ventimiglia, Italien, tillsammans med en orange Alfa Romeo Montreal. Dessa två fordon samtidigt på en liten gata i en stad som påminner om Gamla Stan i Stockholm gav ett bestående intryck! När en Benelli 750 Sei drar iväg så förstår gemene man enkelt uttrycket "ripping canvas" inom motorvärlden.

Honda kontrade 1979 med att släppa Honda CBX 1000, en sexcylindrig motor på en liter. Honda CBX 1000 var den första motorcykeln att spränga 100 hk-vallen med sina 105 hk. Detta resulterade i att staten och motorcykelbranschen gjorde en överenskommelse att motorcyklar i fortsättningen skulle begränsas till 100 hk. Benelli uppgraderades senare till 900 cc (0,9 liter) men försvann från marknaden kort därefter. Japanarna tog över hela motorcykelmarknaden på några få år.

1981 släppte Honda sin gatlegala-race-model CB1100R som slog världen med

"Säg mig vilka motorcyklar du gillar och jag kan tala om hur gammal du är."

häpnad. 115 hk, helkåpa, single seat etc. Detta var det absolut sportigaste som fanns att tillgå 1981. Den kostade på den tiden 55,000 SEK vilket var en förmögenhet. Det var den absolut läckraste gatmotorcykeln som fanns 1981. Idag har en motsvarande motorcykel en däckbredd på 185 mm, CB1100R hade 105 mm cykelhjul! Utvecklingen har gått framåt. Honda lanserade serien Superbike i Sverige, en tävlingsserie med CB1100R.

Den mest legendariska föraren på den tiden var den flygvapensponsrade Viggenpiloten Peter Lindén. Han flög sin Viggen till Anderstorp och landade på "flygrakan". En gång när han tävlade på Anderstorp hade bromshandtaget lossnat precis innan han skulle bromsa i slutet av flygrakan. Hastigheten var över 200 km/h. Det värsta som kan hända är att komma i kläm under motorcykeln vid en olycka. Att det skulle sluta i en olycka var uppenbart, så pilot Lindén klev resolut av motorcykeln i över 200 km/h för att undvika själva motorcykeln. Det krävdes några stygn att sy ihop honom igen. På måndagen inställde sig Peter till sin nya tjänst inom flygvapnet. Det fanns inga ursäkter att utebli.

Som läsaren säkert har förstått vid det här laget, så finns det inget som helst fog för det gamla nedsättande öknamnet "risbrännare". Precis som i bilindustrin har de japanska tillverkarna istället hjälpt till att väsentligt höja den tekniska standarden på motorcyklarna.

Men i grunden är det viktigaste trots allt kärleken till dessa underbara maskiner på två hjul, oavsett om de är japanska, europeiska eller amerikanska. Eller som kultbandet Kenneth & The Knutters sjöng, "Vi ska ha våra bågar kvar".

Klassiska Honda Supersport CBX, 79-års modell glänser ikapp med de andra klassikerna.



Nattsudd på Robinson – vår gode vän Johnnie

Vem har väl inte suttit på en lokal restaurang i ett främmande land och bläddrat i vinmenyn utan att förstå någonting? Vad gör man då? Jo, man går rakt på sponken istället, närmare bestämt whisky! Det gör japanerna också, de älskar alla sorters whisky, helst utsökta japanska single malts såklart. Ju dyrare desto bättre. Men när vi ber om den japanska whiskymenyn förstår vi inte alltid heller hieroglyferna. Så vad gör vi då? Jo, vi ropar på vår gode vän Johnnie, ”the Striding Man”, att hålla oss sällskap under kvällens middag och därefter.

Johnnie är med överallt

Man kan lita på Johnnie, för han dyker upp över i princip hela världen – från det minsta gatuhörnet i Danang till Waldorf Astoria på Park Avenue. Johnnie håller en t.o.m. sällskap i stugorna vid de nepalesiska bergsstigarna som leder upp till Mount Everest! Han klär sig dessutom i olika färger för att passa alla sorters tillställningar, från rött och svart till grönt och blått. På galamiddagarna brukar han dyka upp i guldkostym! Men vem är han, vår gode vän Johnnie? Egentligen?

Malt, grain, single, blended?

Vänta lite nu. Innan vi går vidare så kan det vara värt att veta att det finns fem olika sorters Scotch – som den skotska whiskyn kallas så länge som den lagrats på ekfat i Skottland i minst tre år, och buteljerats med minst 40% alkoholstyrka. Först och främst finns det ”malt” (enbart gjord på korn), och ”grain” (som även kan vara baserad på t.ex. vete och råg). Dessa kan i sin tur vara ”single” eller ”blended”

beroende på om whiskyn kommer från enbart ett destilleri eller flera. Slutligen finns naturligtvis den femte kategorin ”blended scotch”, där både ”malt” och ”grain” blandats. Åldersbeteckningen för blended whisky refererar alltid till den yngsta single whiskyn som ingår i blandningen, varför genomsnittsåldern för t.ex. en 12-årig whisky oftast är lite äldre än just 12 år. Så där ja, nu tillbaka till John.

Vi tar det från början

John Walker såg solens ljus 1805, då han föddes på gården Todriggs i Skottland. Endast 14 år gammal lämnade hans far jordelivet, och familjen tvingades sälja gården. Den emottagna köpeskillingen investerades i en lager- och specerihan-

del på huvudgatan i den närliggande byn Kilmarnock. Här började John år 1820 sälja starkvaror, med fokus på whisky, och därmed lägga grunden till världens största whiskymärke.

Single till blended

Fram till 1860 var det förbjudet att sälja blended whisky, så den lilla affären sålde sin egen single whisky ”Walker’s Kilmarnock”. Och vad gjorde John? Jo, han gick och dog redan 1857. Men successionsordningen var säkrad och sonen Alexander tog över rodret. Samma år som förbudet mot blended whisky avskaffades designade han den karaktäristiska fyrkantiga flaskan med den sneda etiketten, och 1867 var det dags för den första blen-

ded whiskyn ”Walker’s Old Highland”. Två årtionden tidigare hade järnvägen nått fram till Kilmarnock, och vartefter ryktet om Walker’s whisky spred sig tog expansionen nu fart på riktigt. När det var dags för Alexander att i sin tur lämna över högsta-hönset-hatten till sina två söner George och Alexander II år 1889 stod whiskyn för uppemot 95% av bolagets försäljning (John själv kom aldrig över 10-strecket). John Walker & Sons började med tiden inse faran med att förlita sig på externa leverantörer till sin populära blended whisky, och 1893 köpte man upp destilleriet Cardhu som var den viktigaste single-malt-Ingrediensen.

The Striding Man introduceras

Under åren 1906 till 1908 differentierade Johns två barnbarn Walker’s produktsortiment till Old Highland (5 år) med en vit etikett, Special Old Highland (9 år) med en röd etikett, och Extra Special Old Highland (12 år) med en svart etikett. Och slutligen, 1909 – håll i er nu! – till minne av sin farfar, gör man en total rebranding av sina tre whiskies och döper dem till Johnnie Walker White, Red, och Black Label. Samtidigt introduceras logotypen ”the Striding Man”, som fram till idag symboliserar den gamle John Walker och hans framsynthet när han drog igång specerihandeln. Dvs, allas vår vän Johnnie: ”born 1820 – still going strong”!

Johnnie i färgglada kostymer

OK, håll i hatten, nu åker vi tidsmaskin fram till augusti 2018. Mycket vatten har flutit under broarna. White Label försvann, fler destillerier förvärvades, 1934 erhöll man status som kunglig hovleverantör av kung George V, Johnnie började dyka upp i nya färgglada kostymer under 90-talet, och nuvarande ägaren Diageo

har spenderat i runda slängar 100 miljoner pund (!) på den världsomspännande marknadsföringskampanjen Keep Walking. Idag dyker Johnnie i huvudsak upp i följande skepnader (se faktaruta till vänster).

Specialversioner

Han kan dock även dyka upp i andra skepnader och utstyrselar då och då, såsom XR 21 Years, King Gorge V, Swing, Premier, och The Adventurer. Likt en kameleont verkar han förändra sitt utseende efter tidens påverkan på hans omgivning. Man kan dock vara säker på en sak: Johnnie finns alltid där när man behöver honom!

Nattsudd med Johnnie

Nattsuddet inför detta Bulletinen-nummer var således en helkväll med Johnnie på Robinson Road. Närmare bestämt en blind tasting av Johnnie i Röd, Svart, Grön, Guldig och Blå utstyrsel. En ”controlled randomized trial” enligt konstens alla regler för att en gång för alla rangordna Hong Kong-bornas preferens, med följande resultat:

- #1: Black Label (50 poäng)
- #2: Gold Label (44 poäng)
- #3: Red Label (35 poäng)
- #4: Blue Label (32 poäng)
- #5: Green Label (30 poäng)

Slutsatsen man kan dra av detta är väl att det är bättre att köpa en flaska Johnnie Black för HKD 250 på tax free, snarare än en flaska Blue för HKD 1,600.

Till nästa gång, keep walking!

//måns



MÅNADENS DRYCKESTIPS

Men om man nu inte gillar whisky till att börja med och har slösat sin tid med att läsa denna artikel? Lugn och fin nu, sitt stilla i båten. Bulletinens Mat- och Dryckesredaktion har under sommaren experimenterat med hemmagjord limoncello, och här följer det slutgiltiga receptet:

- 1 liter vodka (helst 50%, men 40% fungerar också bra)
- 12–13 citroner (helst ekologiskt odlade)
- 2dl vatten
- 2,5–3dl socker

Skölj och skrubba citronerna med en diskborste. Skala dem så tunt som möjligt – bara den yttersta gula delen ska användas, det vita lagret innanför är beskare. Efter att ha provat med skalkniv, osthyvel, potatisskalare etc så är rekommendationen att använda en mandolin inställd på tunnaste läget. Lägg skalen i en glasburk, håll på vodkan, och låt stå och dra under lock i ca. 7-15 dagar. Häll den citronsmaksatta vodkan genom en sil för att bli av med citronskalene, och sedan ett kaffefilter för att avskilja mindre partiklar. Värm upp vattnet (utan att koka), och rör med sockret så att en sockerlag bildas. Kyl lagen, och blanda sedan med vodkan. Sim sala bim: limoncello! Alkohol- och sockerhalten kan varieras efter smak och tycke, vilket underlättas av att socker är väldigt lösligt i vatten, ca 200g/dl vid normal rumstemperatur. Vad man gör med de skalade citronerna som blev över? Pressa dem, frys juicen som isbitar, och du har den perfekta isen till nästa gin & tonic.

KOLLA IN SUMO

Om du ska besöka Japan och har tid så kan vi varmt rekommendera att du ska göra ett besök på ett sumostall eller gå på en sumo turnering, det blir en upplevelse du aldrig kommer att glömma.

Vad är Sumo?

Sumobrottning är en gammal japansk kampsport med en historia flera hundra år bakåt i tiden. Än idag innehåller den många rituella och shintoistiska drag. Den form av sumo som utövas idag kommer från Edoperioden (1600-1868). Professionella sumobrottare måste bo i kommunala sumo tränings-stall som kallas för “Heya” på japanska. Här lever de ett hårt reglerat liv, de äter, tränar och sover här när de är aktiva sumobrottare. Ett stall har ca 15 brottare och de lever strikt hierarkiskt.

Livet är svårast för de lägre rankade brottarna, som förväntas stiga upp tidigt och laga mat, städa, servera mat och i allmänhet vänta på de högre rankade brottarna. De måste till och med bada sist efter träning och får sista valet vid middagstid.

Hur går en match till?

En sumo match startar inte förrän båda brottarna har lagt båda händerna på marken samtidigt. Detta leder ofta till att de försöker psyka ut varandra genom att låtsas lägga ner händerna och sedan ta upp dem igen. När de äntligen börjar, är det väldigt sällsynt att en sumo match varar längre än några sekunder - även om de ibland kan ta upp till fyra minuter. Det innebär att en match är väldigt snabb och spännande. En match slutar när en av brottarna antingen kastas ur ringen eller om någon del av hans kropp förutom fötterna rör

marken utanför ringen. En sumobrottarring är ca 5 meter i diameter.

Biljetter

Det är som sagt ett stort nöje att gå på sumo och det är vi inte ensamma om att tycka så kom ihåg att boka dina biljetter i förtid. Du kan tex boka biljetter via en 7-eleven eller online på www.buysumotickets.com

Priserna varierar men tex kan en stolplats i Tokyo kosta mellan 2 200–8 500 yen, det finns endast heldagsbiljetter och vanligtvis är schemat mellan kl 8:30–18:00.

Det hålls sex stycken stora turneringar varje år. Om du har chansen så unna dig ett besök!		
Januari	Kokugikan	Tokyo
Mars	Bodymaker Colosseum	Osaka
Maj	Kokugikan	Tokyo
Juli	Aichi Prefectural Gymnasium	Nagoya
September	Kokugikan	Tokyo
November	Fukuoka Kokusai Center	Fukuoka

Besöka ett stall

Om du inte har chansen att gå på en turnering så kan man under de perioder de inte har turnering gå till deras stall och titta på deras morgonträning. Tiderna kan variera och du kan boka ett besök tillsammans med guide eller gå dit på egen hand.

Det här visste du inte om sumo....

- Alla sumobrottare förväntas ha en mjuk attityd och ska helst inte visa glädje när de vinner eller visa att de blir besvikna när de förlorar en match.

- Idag får varje stall max ha en utländsk brottare (dvs någon som är född utanför Japan). De utländska brottarna förväntas tala japanska och leva under samma strikta regler som övriga brottare.

- Det finns inte många sporter som kvinnor är helt förbjudna ifrån att delta i, men i sumo är kvinnor inte välkomna. Sumo-föreningen tillåter inte ens att kvinnor går in i sumo-ringen eftersom det anses bryta mot brottarringens renhetsregler!

- Sumo brottare får inte köra bil, det har sumo-föreningen förbjudit.

- Sumo brottarna har inte alltid varit feta eller “whale-like”. Eftersom det inte finns några viktklasser i professionell sumo vill varje brottare bli så stor som är mänskligt möjligt, så de kan använda sin egen vikt i ringen. Den här trenden började ganska sent inom sumo, innan detta var brottarna vanligtvis mycket mer vältränade och muskulösa.

Här kan du läsa mer om hur du besöker ett sumo stall;
www.tokyoscheapo.com/entertainment/free-sumo/



Business Sweden i Japan

Japan, världens tredje största ekonomi och Sveriges näst största exportmarknad i Asien, är en fortsatt högentresant marknad för svenska företag, inte minst som ett led i bredare strategier i Asien.

Japans regering genomför en ambitiös reformagenda som sträcker sig över en rad områden för att bemöta de utmaningar som kommer med en åldrande befolkning och att hålla landet i framkant för den teknologiska utvecklingen. Efter en lång period av ekonomisk stagnation har den japanska ekonomin vuxit de senaste åren. Japan har en enorm tillverkningsindustri och stora investeringar genomförs av japanska företag inom områden som AI, robotik, självkörande bilar etc. för att fortsätta behålla sin internationella konkurrenskraft.

Svensk etablering i Japan

Det finns idag ungefär 150 svenska bolag etablerade i Japan. Svensk export till Japan uppgick till 19,5 miljarder kronor 2017, en ökning för tredje året i rad och den högsta nominella nivån sedan 2001. De fyra största produktområdena var läkemedel (28%), fordon (17%), maskiner (10%) samt träprodukter (10%). Den japanska marknaden erbjuder stora möjligheter inom de flesta segment för företag med marknadsledande produkter eller tjänster samt är med sina 127 miljoner invånare på en begränsad yta en köpstark och sofistikerad marknad.

Nytecknat frihandelsavtal

EU och Japan har 2018 undertecknat ett frihandelsavtal som beräknas träda i kraft första halvan av 2019. Avtalet kommer



att ta bort majoriteten av alla handelstullar, som i dagsläget redan är låga för industrivaror, samt fördjupa samarbetet inom standardisering och importprocedurer. Den japanska livsmedelsindustrin har länge varit skyddad med höga tullar och kommer nu att bli mer tillgänglig för europeiska producenter när tullarna tas bort. Business Sweden i Tokyo kommer från och med i år att arbeta mer för att främja svenska livsmedel i Japan.

Brett kontaktnät

Business Sweden har bedrivit verksamhet i Tokyo sedan 1972. Under åren har vi byggt upp ett brett kontaktnät och marknadskännedom vilket möjliggör ett effek-

tivt främjande av svenska företag i Japan och för att attrahera japanska investeringar till Sverige. Kontakta gärna Business Sweden i Tokyo för mer information om den japanska marknaden, frihandelsavtalet mellan Japan och Sverige samt våra planerade aktiviteter.

Cecilia Leiram är
Trade Commissioner i
Tokyo, Japan
tokyo@business-sweden.se
+81 3 5562 5000



Vad gör Business Sweden i Hong Kong

Business Swedens syfte är att hjälpa svenska företag att nå sin fulla internationella potential och utländska företag att investera och expandera i Sverige. Det gör vi genom strategisk rådgivning och praktiskt stöd, såväl i Sverige som på nära 50 av världens mest intressanta marknader.

Business Sweden har varit verksam i Hong Kong sedan 1982 och har hjälpt många företag med strategier, affärsutveckling, etablera närvaro och växa i Asien. Business Sweden har upparbetat en god kompetens, ett brett kontaktnät och ett nära samarbete med företagsledare, branschorganisationer och Sveriges Generalkonsulat.

Kontakta oss så berättar vi mer om Hong Kong som marknad och hubb i Asien, samt hur vi på Business Sweden kan hjälpa till med rådgivning och kontakter för att underlätta en framgångsrik etablering och tillväxt.



Häng med i SWEA

SWEA har över 7 000 medlemmar i ett 70-tal lokala avdelningar i ca 30 länder över hela världen. SWEA i Hong Kong är en ung och föränderlig avdelning där en stor del av medlemsbasen byts ut med 2-3 års mellanrum allteftersom många medlemmar flyttar tillbaka hem till Sverige eller vidare någon annanstans i världen. SWEA i Hongkong har idag ca 80 medlemmar. Ett årligt medlemskap kostar 500 HKD/person. Avgiften är 250 HKD om du är under 25 år.

Vandra på tisdagar

Att vandra i Hong Kong är fantastiskt. Det finns ett stort antal vandringsleder runt Hong Kong i omväxlande och vackert natur. SWEAs Hikinggrupp ordnar hike varje tisdag under året med undantag för sommarmånaderna. Vi turas om att hålla

tisdagshiken och försöker också variera längd och svårighetsgrad. Som medlem i SWEA kan du gå med i vår Facebook-grupp för mer information.

Små barn i stor stad

Har du små barn och vill träffa andra föräldrar och barn. Då kan du hänga med i Barngruppen. Ta kontakt med Emma Stolt Bragée på t ex Facebook för mer information.

Kort om övriga aktiviteter

SWEAs programgrupp anordnar olika typer av aktiviteter under året. Allt från luncher eller barhäng till kultur och sport. Aktiviteter annonseras ut på SWEAs Facebookgrupp där även anmälan sker.



Öppna event även för dig som ännu inte är medlem

10 september : Välkomstlunch på stan

Ett återkommande event varje höst. Tid och plats meddelas senare.

20 september : Välkomstcocktail

Välkommen på cocktail hemma hos en SWEA. Vi bjuder på dryck och tilltugg.

Ordförande tackar för sig



Det finns så många skäl...

till att det känns oerhört svårt att lämna Hong Kong. Vädret, naturen, havet, maten, taxibilarna, alla offentliga toaletter, MTR, trails, minibussarna, take-away sushi, HKA, Sai Kung, lukterna, SOHO, stränderna, wet market, byggnaderna, fresh limesoda, SWEA Hong Kong, dumplings, outlaying islands, The Peak, Lantau Peak, Sunet Peak....alla pekar, överallt. Utsikten, höjden, springa länge, backe upp och backe ner....Jag skulle kunna skriva hur länge som helst.

Jag är tacksam och glad för det äventyr jag fått uppleva och vad jag gjort av min tid i Hong Kong. Det går inte att inte älska Hong Kong. Det tycker jag i alla fall. Nu väntar en ny spännande tid och nya äventyr i Sverige, jag kommer hem med en ryggsäck full av nya erfarenheter, intressen och det är upp till mig vad jag gör med det. Till sist kan jag bara säga att mitt Hong Kong hade inte blivit vad det blev utan SWEA och alla ni härliga människor!

Ta vara på tiden och ta med er det ni får till låns i hjärtat och själen. Stor kram, nu lämnar jag över klubban.

Ordförande Tina Täck

Sveriges relationer med Japan

Japan och Sverige firar 150 år av diplomatiska förbindelser under 2018. Under året genomförs en rad olika aktiviteter, både i Japan och i Sverige, för att uppmärksamma jubileet. Höjdpunkten för firandet var en högnivådelegation till Japan i april som syftade till att fördjupa det bilaterala samarbetet och skapa förutsättningar för utökade affärsmöjligheter. I delegationen, som var den största till Japan någonsin, deltog 150 deltagare från fler än 75 företag och organisationer, representanter från svenska start-ups, Kung Carl XVI och Drottning Silvia, EU- och handelsminister Ann Linde, Samordnings- och energiminister Ibrahim Baylan samt flertalet företagsledare.



Bild: Kungahuset.se

Öppettider

Konsulär service till svenska medborgare (ej passansökningar): måndag-fredag 09.00–12.00

Passansökningar (endast mot tidsbokning): onsdag & torsdag: 09.00–12.00

Utlämning av pass: måndag & tisdag: 09.00–12.00



Viktigt med svensklistan

Har du registrerat dig på Utrikesdepartementets svensklista? Om inte så uppmanar vi dig att göra det.

Uppgifterna på svensklistan används av UD/generalkonsulatet för att snabbt kunna kontakta dig om en konsulär krissituation skulle drabba Hongkong. Informationen sparas under den tidsperiod du själv anger, dock max ett år, och du kan själv avanmäla dig när du vill. Planerar du en vistelse längre än ett år gör du en årlig förnyelse: www.swedenabroad.se/svensklistan

Vi välkomnar en ny medarbetare till generalkonsulatet

Mitt namn är Martin Bengtsson och under hösten kommer jag att tjänstgöra som praktikant på generalkonsulatet. Praktikantjänstgöringen är en del av min masterutbildning i Europastudier vid Århus universitet i Danmark.

2014 besökte jag Hongkong för första gången då jag genomförde en utbytestermi vid City University i Kowloon Tong. Då valde jag att flytta hit eftersom jag ville testa mig själv och se hur jag skulle klara mig i Asien, en kontinent där jag aldrig tidigare hade varit och inte kände en människa.

Hongkong är för mig en stad som inte liknar någon annan. Det alltid pulserande folklivet och de ständiga mötena över kulturella gränser är något jag verkligen uppskattar att kunna ta del av. Samtidigt är det lätt och smidigt att lämna storstadsvimlet bakom sig och hitta underbara vandringsleder och badplatser, vilket naturligtvis förhöjer betyget på Hongkong ytterligare.

Jag ser med stor glädje och förväntan fram emot att genomföra min praktiktid hos generalkonsulatet. Att vara tillbaka i Hongkong är ett kärt återseende!

SKILDA VÄRLDAR – samma verklighet?



Har du också varit i Sverige på Semester i sommar? Kanske kände du som jag: jag lever i skilda världar. Som två parallella universum. Det var som att ta Harry Potters perrong 9 3/4, plötsligt var jag där i den andra verkligheten. Sverige.

Precis som i Harry Potter är båda verkligheterna lika verkliga. Men dom är skilda från varandra. Broarna emellan är få. Det var väl inte många av mina vänner i Sverige som ville höra särskilt mycket mer om livet i Hong Kong än att vi har det bra, sen räcker det. Så jag ställer om till "läge Sverige" och går in i välkända mönster och roller. Det blir enklast så.

Så är vi här igen. Tillbaka. Ställer om igen. Läge "Hong Kong", och verkligheten Sverige försvinner någonstans. En märklig upplevelse. Hur många verkligheter kan vi hantera?

Trons värld... kan man väl säga är kyrkans verklighet. Det finns en Harry Potter-perrong även dit. I trons värld bleknar de andra verkligheterna och annat blir desto tydligare. Att varje människa har ett unikt värde, det är inte uppfunnet i någon skolas värdegrund utan är en del av verkligheten i Trons värld, det gäller inte bara andra. Även jag blir värdefull i det perspektivet.

Hoppet är på samma sätt en grundsten i Trons värld. Någonstans måste vårt hopp få näring så att vi förs tro att det inte är kört. I de berättelser tron hämtar sin kraft söker Gud upp de minsta, de som hamnat mest utanför, de som är mest fel. I trons värld kan vi få vara den allra minsta när vi behöver det.

Lusten att göra det goda, viljan att förändra, kraften att ställa sig på det godas sida är också en del av det självklara i Trons värld. Det är inte bara jag jag jag och mitt mitt mitt. Att dela med varandra, att se andra och att få höra ihop med varandra.... ja det tillhör också verkligheten, i Trons värld.

Gustav Jacobsson

Svenska kyrkans präst i Hong Kong

Svenska Kyrkan i Hong Kong

Svenska kyrkan i Hong Kong vill vara perrongen till trons värld för alla Svenskar i Hong Kong.

Här finns någon att vända sig till om det känns svårt

Vi stöttar och hjälper till i svåra situationer

Vi möts i Gudstjänster, gemenskap och aktiviteter

Vi ordnar livets fester, dop, konfirmation och vigsel

Aldrig långt borta! Du når oss enkelt:

hongkong@svenskakyrkan.se

Whatsapp Svenska kyrkan Hong Kong

Ring 5195 8535 (prästen Gustavs telefon)

Phoenix Wills

Do you have a Will?

Have you appointed guardians for your children?

What happens if the breadwinner in your family is critically ill or in a coma and unable to provide?

Who should inherit your assets if you and your immediate family are all fatalities in an accident?

Wills are one of the most important documents you will ever sign, ensuring that your loved ones are looked after financially and in terms of guardians for your children.

W: www.phoenix-wills.com E: info@phoenix-wills.com T: 3100 0101

Kommande event



Hong Kongs bästa kräftskiva!

Snart är det dags att kränga på sig kräfthatten och slå klackarna i taket. Det 14e September kommer Svenska Handelskammaren hålla sin årlig kräftskiva för alla våra medlemmar och vänner i Hong Kong. I år har vi fått äran att lotta ut en SAS PLUS biljett på SAS nya Midnightflight to Scandinavia samt fina priser från Daniel Wellington. Vi vill även passa på att ge ett extra stort tack till våra sponsorer; SAS, IKEA, SEB, Daniel Wellington och Scania som har gjort hela kalaset möjligt. Varmt välkommen att anmäla dig på www.swedcham.com.hk



Möt Sverige i Hong Kong

Den 27e September så anordnar Svenska Handelskammaren tillsammans med det Svenska Generalkonsulatet i Hong Kong en afterwork för att träffa de olika svenska organisationer som är aktiva i Hong Kong. Detta är ett superbra tillfälle att träffa nya kompisar och lära dig mer om de olika svenska organisationerna i Hong Kong. Möt oss på Oolaa Bar i Central kl 18 Torsdagen den 27e September. Mer info hittar du på www.swedcham.com.hk



Swedcham Chill-Out Junk Party

Den 6 Oktober kommer Swedcham ge sig ut till sjöss på en storslagen JUNK seglats. Seglatsen kommer avgå från Central Pier kl 10 för att sen fortskrida under god stämning och med iskall dryck till vackra Repulse Bay där vi stannar för bad och lunch. Skynda och anmäl er till höstens härligaste junk! www.swedcham.com.hk

Hej då Rebecca, välkommen Emma!

Vi på Handelskammaren vill tacka Rebecca Netteryd för sin stora insats på Handelskammaren under detta året. Rebecca har bidragit med massor av positiv energi och smarta nya ideer. Vi önskar dig stort lycka till i framtiden och hoppas att du kommer och hälsar på oss snart!

Vi vill även passa på att välkomna Emma Sahlin till sin nya position som Communication & Young Professional Coordinator. Emma är årets stipendiat från Stockholm School of Economics och ser fram emot att lära sig mer om Hong Kong och Asien.



eicó

Paints that don't
cost our earth

Skolavslutning i juni och skolstart i augusti



I juni hade vi fina skolavslutningar på alla våra tre skolor med traditionsenliga sommarsånger, diplomutdelning och tårter. Stort tack till alla elever, föräldrar och syskon för läsåret 2017/18 samt för alla fina ord och presenter. Även ett extra tack till Maria och Carina som jobbat i Sai Kung och som nu går vidare till andra uppdrag och ett varmt välkommen till Jessica och Ludwig som tar över och fortsätter det goda arbetet som gjorts.



AKTUELLT

Höstterminen började den 27 augusti i Sai Kung, 28 augusti i Discovery Bay och på Hongkong-ön (Bradbury School) 30 augusti. Än är det inte försent att anmäla sig! Anmälan och betalning görs enkelt online via denna länk: www.svenskaskolan.hk/anmalan/anmalan-och-betalning/

Svenska skolan Hongkong

Sai Kung: Måndagar kl.16.15–17.45
Hong Kong Academy, 33 Wai Man Rd, Sai Kung

Discovery Bay: Tisdagar kl.17.00–18.30
HKILA Unit 8G, Office Block One North Plaza

Hongkong-ön:
Torsdagar kl.16.15–17.45
Bradbury school, 43C Stubbs Road, Hong Kong

ALLMÄNT

Svenska skolan i Hongkong erbjuder kompletterande undervisning i svenska för barn från 6 -16 år, två lektionstimmar i veckan. Har du barn som talar svenska och som vill utvecklas i svenska språket?

Har du barn som så småningom ska tillbaka in i det svenska skolsystemet och som inte vill tappa viktig kunskap inom svenska språket?

Om ja, tveka inte, hör av dig till svenskaskolan-hongkong@hotmail.com eller anmäl ditt barn direkt på svenskaskolan.hk

Varmt välkommen!

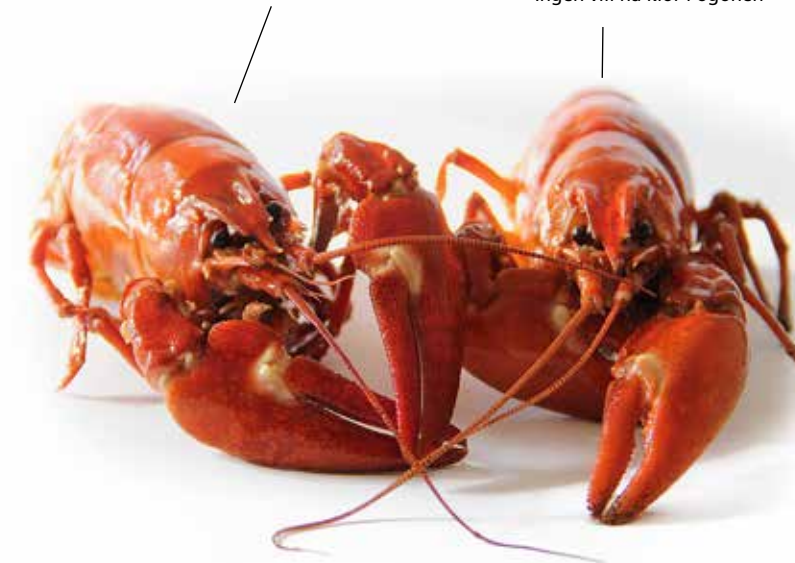
VI HAR ALLT UTOM... KRÄFTORNA

Hattar, snaps, västerbottenost, godis, öl, dukar, utsmyckning, sånghäften och mycket mer.

Vi har allt till din kräftskiva utom just kräftorna. De kan du få tag på i en annan svensk känd affär.

Vet du varför man inte
äter kräftor i poolen?

Ingen vill ha klor i ögonen



Unit 523, 5/F, Star House, No.3 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui.
Tel: 2312 1919, www.sverigeshoppen.com
Öppet alla dagar 10:00–20:00

 **SVERIGE
SHOPPEN**



Paints that don't cost our earth

eicó

We help you achieve your ambitions in Asia

Opportunities in Asia are vast and varied. Whatever your ambition is for the future, we are uniquely positioned to help you turn it into reality. As the leading Nordic corporate bank in the area, we are on the ground to support you every step of the way. With decades of experience, and with offices throughout the region, we are well-placed to meet your corporate, financial institution and private banking needs.

Contact SEB now and find out where your ambition can take you.

sebgroupp.com/corporations-and-institutions

SEB

Passa på att köpa när du är i Japan

Solkräm

Japanska solskyddsprodukter har länge varit bland de bästa i världen. Shiseido Anessa med SPF50+ har högt skydd, är vattenfast och sägs vara en av de bästa.



Köp lite tur

Omamori är avsedda att hänga på tex telefonen, handväskan, plånboken etc och är en form av skyddssymbol som ska ge välsignelse/tur. De är mycket populära, särskilt under nyårsledigheten och under testperioden för studenter. Dessa amuletter finns att köpa över hela Japan.



Knivar

När man pratar om knivar av hög kvalitet så nämns ofta japanska knivar. Anledning kan kort beskrivas att stålet är hårdare och det slipas i en brantare vinkel. Det finns en hel del bra knivaffärer men vi väljer att rekommendera den som heter "Tsukiji Masamoto" och ligger i Tsukiji-området. Den anses vara en av landets mest intressanta knivaffärer. Här finns knivar i alla storlekar och de håller extremt hög kvalitet. Om du vill kan du även gravera in en valfri japansk text på knivbladet. <http://www.tsukijimasamoto.co.jp/>



Billiga modekläder

Uniqlo, GU och WEGO är några av Japans största modekedjor. Dessa är väldigt populära i alla generationer, passa på att handla när du är där och som de själva säger: Shop cheap - look rich!



Vad du inte visste om Japan

I Japan finns en penis-festival

Festivalen är känd som Kana-mara Matsuri, vilket betyder något i stil med "festivalen för fallos av stål".

Detta firas i den japanska staden Kawasaki den första söndagen i april. I stort sett allting på festivalen, inklusive godis, grönsaker och dekorationer kretsar kring det manliga könsorganet och fruktbarhet.



Vending machines överallt när du vill

Japan har hela 5,52 miljoner vending machines. Det blir cirka en maskin på 23 invånare! Du kan köpa det mesta i dessa maskiner - vad sägs om en grillad flygfisk, pizza, kläder, en bukett blommor eller varför inte lite städartiklar?

Att göra i oktober och november



6-14 oktober: Hong Kong Tennis Open

Plats: Victoria Park Tennis Stadium

Mer info: www.hktennisOpen.hk/en



9-11 november: Clockenflap, Hong Kong's Music & Art Festival

Plats: Central Harbourfront Event Space

Mer info: www.ticketflap.com/clockenflap2018



13-18 november: Hong Kong Open Badminton Championships 2018

Plats: Hong Kong Coliseum
Mer info: www.hkbadminton.org.hk



22-25 november: Hong Kong Open 2018, Golf Tournament

Plats: The Hong Kong Golf Club, Fanling

Mer info: www.hkga.com



Your Nordic Bank in Greater China

Handelsbanken has been operating in Greater China for more than 35 years. Today we are the Nordic bank with the largest presence in the region.

As your banking partner we are here to help your business succeed. When banking with us you will benefit from local knowledge and experience as well as a high level of flexibility and personal service.

Our offering includes full-service corporate banking, from all types of financing to a wide range of cash management services.

As an experienced member of the local clearing system, our payment services are second to none.

Contact us to find out more about how we can help your business.

Shanghai - Mikael Westerback +86 21 5331 7888, Jimi Flodin +86 21 5331 7821

Hong Kong - Johan Andrén +852 2293 5388, Jimmy Bjennmyr +852 2293 5326

Taipei - Amy Chen +886 2 2563 7458

Beijing - Joakim Hedhill +86 10 6500 4310